



شیوه نامه ترجمان دانش و راهنمای نگارش پیام‌های پژوهشی

مقدمه

با توجه به اهمیت روزافزون استفاده از شواهد معتبر و روزآمد در ارتقاء سلامت جامعه و افزایش کارآمدی نظام سلامت، لازم است راهکارهای نظام مند طراحی و اجرا گردند که به بهترین و سریعترین راه، نتایج حاصل از طرح‌های تحقیقاتی در اختیار ذینفعان قرار گیرد. یکی از این راهکارها نگارش و انتشار پیام حاصل از طرح‌های تحقیقاتی به زبانی ساده است. در این راستا وزارت بهداشت درمان و آموزش پزشکی سامانه‌ای را برای به اشتراک گذاشتن پیام‌های پژوهشی حاصل از طرح‌های تحقیقاتی به نام سامانه "انتشار نتایج طرح‌های تحقیقاتی" راه اندازی نموده است. براین اساس محققان موظفند مهمترین نتایج حاصل از طرح تحقیقاتی خود را به زبانی ساده نگارش نموده و آن را از طریق ارسال به این سامانه در دسترس عموم مردم قرار دهند. بر اساس دستورالعمل‌های ارسال از سوی مرکز توسعه و هماهنگی اطلاعات و انتشارات علمی وزارت بهداشت محققین و مجریان طرح‌های تحقیقاتی موظفند حداکثر یک ماه پس از خاتمه طرح نسبت به ارسال پیام پژوهشی حاصل از طرح خود اقدام نمایند.

ماده ۱: نگارش پیام پژوهشی

پیام پژوهشی، خلاصه مهمترین یافته‌های طرح به زبانی ساده است، مخاطب اصلی پیام پژوهشی عموم مردم هستند. راهنمای نگارش پیام پژوهشی در سایت معاونت تحقیقات قابل دسترسی است. این پیام می‌بایست توسط مجری بر اساس این شیوه نامه و در فرم خام تهیه پیام پژوهشی نگارش شود.

مسئولیت صحت محتوی این پیام بر عهده مجری اصلی طرح می‌باشد. راهنمای نگارش و فرم خام تهیه پیام پژوهشی در آدرس <http://vc-research.kums.ac.ir/fa/modiriatetelareshanipezeszki/entesharnatayeji> قابل دسترسی می‌باشد. نگارنده پیام پژوهشی موظف است موارد ذیل را در نگارش پیام رعایت نماید:

■ پیام پژوهشی مترادف با چکیده مطالعه نیست. در واقع پیام پژوهشی خلاصه مهمترین یافته‌های طرح به زبانی ساده است. مخاطب اصلی پیام پژوهشی عموم مردم هستند. حتی در مواردی که گروه مخاطب گروهی غیر از عموم جامعه است، می‌بایست نهایت تلاش صورت گیرد که پیام پژوهشی به زبان ساده و با کمترین تعداد اصطلاحات علمی نوشته شود. پیام پژوهشی شامل دو قسمت اصلی شامل عنوان خبر و متن اصلی پیام پژوهشی است.

■ **عنوان پیام پژوهشی (عنوان خبر):** عنوان پیام پژوهشی به صورت خبری و براساس مهمترین یافته طرح نوشته می‌شود. لازم به ذکر است که این عنوان نباید خیلی طولانی نوشته شود. عنوان می‌بایست حداکثر در یک سطر (شامل ۱۵ کاراکتر) نوشته شود. به عنوان مثال چنانچه طرح در رابطه با شیوع آلودگی به ویروس هپاتیت B در زندانیان استان کرمانشاه است باید عنوان پژوهشی چنین نوشته شود که X درصد از زندانیان استان کرمانشاه آلوده به هپاتیت B هستند.

■ **متن اصلی پیام پژوهشی:** پیام پژوهشی در سه بخش شامل موارد ذیل و حداکثر ۳۰۰ کلمه نوشته می‌شود:



- ▶ اهمیت یافته ها (۵۰ کلمه)
- ▶ مهمترین یافته ها (۱۵۰ کلمه)
- ▶ پیشنهاد برای کاربرد نتایج (۱۰۰ کلمه)

تبصره ۱: در مورد طرح هایی که تسویه آن ها از طریق ارائه مقاله انجام می شود نیز تأییدیه پیام پژوهشی برای اختتام مراحل تسویه ضروری است.

تبصره ۲: مجری موظف است همراه با گزارش نهایی یا همزمان با ارائه مقاله به منظور تسویه طرح، پیام پژوهشی را از طریق سامانه مدیریت اطلاعات تحقیقات ارسال نماید. بدیهی است تسویه نهایی طرح تحقیقاتی تا زمان تأیید نهایی واحد ترجمان دانش انجام نخواهد شد.

تبصره ۳: واحد تسویه طرح ها موظف است تا پیش از تأیید نهایی واحد ترجمان دانش، طرح های ارسالی را برای تسویه ارسال ننماید.

تبصره ۴: واحد تسویه طرح ها موظف است پس از طرح موضوع خاتمه طرح در شورا حداکثر ظرف مدت ۳ روز تاریخ خاتمه طرح را در سامانه مدیریت اطلاعات تحقیقاتی ثبت نماید به صورتی که در سامانه قابل مشاهده باشد.

ماده ۲: بررسی پیام توسط مسئول واحد ترجمان دانش

پس از نگارش پیام پژوهشی توسط مجری، می بایست پیام از طریق سامانه مدیریت اطلاعات تحقیقاتی به کارشناس پژوهشی مرکز/دانشکده ارسال شود. کارشناس پژوهشی مرکز/دانشکده موظف است پیام پژوهشی را ارزیابی نموده و در صورت نیاز پیشنهادات اصلاحی را به اطلاع مجری برساند. بعد از نهایی شدن پیام پژوهشی توسط مجری، کارشناس پژوهشی مرکز / دانشکده پیام را از طریق سامانه مدیریت اطلاعات تحقیقاتی به کارشناس واحد ترجمان دانش ارسال نماید. در صورت تأیید توسط واحد ترجمان دانش، پیام پژوهشی توسط این واحد در سامانه انتشار نتایج پژوهش های کشور بارگزاری خواهد شد. در غیر اینصورت واحد ترجمان دانش، پیام پژوهشی را از طریق سامانه به کارشناس پژوهشی مرکز /دانشکده جهت انجام اصلاحات نهایی عودت خواهد داد. کارشناس پژوهشی مرکز/دانشکده موظف است ظرف مدت ۲ روز کاری پیام پژوهشی نهایی و اصلاح شده را به واحد ترجمان دانش ارسال نماید.

ماده ۳: شاخص های ارزیابی عملکرد مراکز

واحد ترجمان دانش دانشگاه علوم پزشکی کرمانشاه عملکرد کلیه مراکز را از ابتدای مهرماه سال ۱۳۹۷ براساس شاخص های ذیل ارزیابی می نماید.



- نسبت تعداد پیام های ثبت شده در سامانه انتشار نتایج به تعداد طرح های تحقیقاتی خاتمه یافته
- نسبت تعداد پیام های پژوهشی تأیید شده به تعداد پیام های پژوهشی ارسال شده به اداره ترجمان دانش دانشگاه
- میانگین فاصله زمانی بین ارسال پیام توسط مجری به کارشناس پژوهشی مرکز تا زمان تأیید نهایی اداره ترجمان دانش

تبصره ۱: ارزیابی ها در دو دوره زمانی، سالانه و هر سه ماه یکبار انجام می شوند. واحد ترجمان دانش موظف است نتایج ارزیابی ها را به صورت دوره ای به اطلاع رؤسای مراکز برساند.

ماده ۴: فرایند ارسال پیام پژوهشی

این شیوه نامه در قالب چهار ماده و ۳ تبصره تدوین شده است و در تاریخ ۹۷/۴/۲۰ به تصویب شورای پژوهشی معاونت تحقیقات

و فناوری رسید و از تاریخ ۹۷/۴/۲۱ لازم الاجراست.